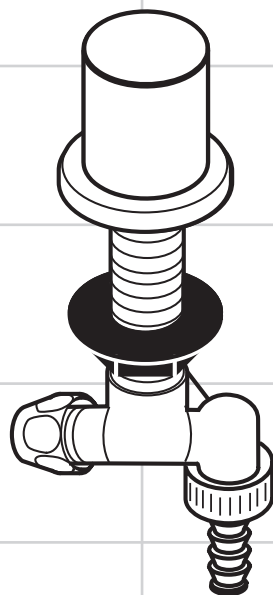


AXOR®

hansgrohe

DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	2
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	2
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	3
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	3
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	3
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	3
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	4
CS	Návod k použití / Montážní návod	4
SK	Návod na použitie / Montážny návod	4
ZH	用户手册 / 组装说明	4
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	5
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	5
FI	Käyttöohje / Asennusohje	5
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	5
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	6
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	6
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	6
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	6
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρµολόγησης	7
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	7
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	7
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	7
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	8
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	8
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	8
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	8
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	9



Starck

10823000 / 10823800



Technische Daten

Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	12,5 l/min
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 11)



Serviceteile (siehe Seite 12)



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.

Technical Data

Rate of flow by 0,3 MPa:	12,5 l/min
Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 11)



Spare parts (see page 12)



Cleaning

see enclosed brochure.

Montage siehe Seite 10



Assembly see page 10

Français

Italiano

Informations techniques

Débit à 0,3 MPa:	12,5 l/min
Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 11)



Pièces détachées (voir pages 12)



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.

Dati tecnici

Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	12,5 l/min
Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 11)



Parti di ricambio (vedi pagg. 12)



Pulitura

vedi il prospetto accluso.

Montage voir page 10



Montaggio vedi pagg. 10



Datos técnicos

Caudal a 0,3 MPa:	12,5 l/min
Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 11)



Repuestos (ver página 12)



Limpiar

ver el folleto adjunto.

Tekniske data

Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	12,5 l/min
Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 11)



Reservedele (se s. 12)



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.

Montaje ver página 10



Montering se s. 10

Nederlands

Português

Technische gegevens

Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	12,5 l/min
Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C

Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 11)



Service onderdelen (zie blz. 12)



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.

Dados Técnicos

Caudal o 0,3 MPa:	12,5 l/min
Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 11)



Peças de substituição (ver página 12)



Limpeza

consultar a seguinte brochura.

Montage zie blz. 10



Montagem ver página 10

**Dane techniczne**

Wydajność przepływu przy 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 – 0,5 MPa
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
 Temperatura wody gorącej: maks. 80 °C
 Zalecana temperatura wody gorącej: 65 °C

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 11)



Części serwisowe (patrz strona 12)



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.

Technické údaje

Prietokové množstvo pri 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Teplota teplej vody: max. 80 °C
 Doporučená teplota teplej vody: 65 °C

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 11)



Servisné diely (viď strana 12)



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.

Montaż patrz strona 10



Montáž viď strana 10

Česky**中文****Technické údaje**

Průtokové množství při 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Teplota horké vody: max. 80 °C
 Doporučená teplota horké vody: 65 °C

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 11)



Servisní díly (viz strana 12)



Čištění

viz příložená brožura.

技术参数

流量 钟0,3 MPa: 12,5 升/分钟
 工作压力: 最大 1 MPa
 推荐工作压力: 0,1 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 热水温度: 最大 80° C
 推荐热水温度: 65° C

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅!



大小 (参见第 11 页)



备用零件 (参见第 12 页)



清洗

附有手册

Montáž viz strana 10



安装 参见第 10 页



Технические данные

Расход при 0,3 МПа:	12,5 л/мин
Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 11)



Комплект (см. стр. 12)



Очистка

см прилагаемая брошюра

Tekniset tiedot

Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	12,5 l/min
Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelua käyttöpainetta:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial!



Mitat (katso sivu 11)



Varaosat (katso sivu 12)



Puhdistus

katso oheinen esite

Монтаж см. стр. 10



Asennus katso sivu 10

Magyar

Svenska

Műszaki adatok

Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:	12,5 l/perc
Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a 11. oldalon)



Tartozékok (lásd a 12. oldalon)



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.

Tekniska data

Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	12,5 l/min
Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 11)



Reservdelar (se sidan 12)



Rengöring

se den medföljande broschyren

Szerelés lásd a 10. oldalon



Montering se sidan 10

**Techniniai duomenys**

Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: 12,5 l/min
 Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 11)



Atsarginės dalys (žr. psl. 12)



Valymas

žr. pridėdamoje brošiūroje.

Teknik bilgiler

0,3 MPa' daki debi: 12,5 l/dak
 İşletme basıncı: azami 1 MPa
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 – 0,5 MPa
 Kontrol basıncı: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Sıcak su sıcaklığı: azami 80 °C
 Tavsiye edilen su ısısı: 65 °C

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 11)



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 12)



Temizleme

birlikte verilen broşür

Montavimas žr. psl. 10



Montajı Bakınız sayfa 10

Hrvatski**Tehnički podaci**

Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura vruće vode: tlak 80 °C
 Preporučena temperatura vruće vode: 65 °C

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 11)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 12)



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.

Română**Date tehnice**

Debit de apă la 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 – 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura apei calde: max. 80 °C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65 °C

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 11)



Piese de schimb (vezi pag. 12)



Curățare

vezi broșura alăturată.

Sastavljanje pogledaj stranicu 10



Montare vezi pag. 10



Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 – 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 80 °C
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65 °C

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 11)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 12)



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο

**Συναρμολόγηση βλ.
σελίδα 10**

Slovenski

Tehnilised andmed

Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitatav töö rõhk: 0,1 – 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
 Kuuma vee temperatuur: maks. 80 °C
 Soovitatav kuuma vee temperatuur: 65 °C

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 11)



Varuosad (vt lk 12)



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.

Paigaldamine vt lk 10

Latvian

Tehnični podatki

Pretok vode pri 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Delovni tlak: maks. 1 MPa
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Preskusni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura tople vode: maks. 80 °C
 Priporočena temperatura tople vode: 65 °C

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 11)



Rezervni deli (glejte stran 12)



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.

Montaža Glejte stran 10.



Tehniskie dati

Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa: 12,5 l/min
 Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: maks. 80 °C
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65 °C

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. 11. lpp.)



Rezerves daļas (skat. 12. lpp.)



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.

Montāža skat. 10. lpp.



Tehnički podaci

Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	12,5 l/min
Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 11)



Rezervni delovi (vidi stranu 12)



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.

Технически данни

Мощност на потока при 0,3 МПа:	12,5 л/мин
Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 11)



Сервизни части (вижте стр. 12)



Почистване

от приложената брошура.

Montaža vidi stranu 10



Монтаж вижте стр. 10

Norsk

Tekniske data

Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	12,5 l/min
Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 11)



Servicelever (se side 12)



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.

Shqip

Të dhëna teknike

Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa:	12,5 l/min
Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 11)



Pjesë ndërrimi (shih faqen 12)



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.

Montasje se side 10



Montimi shih faqen 10



المواصفات الفنية

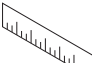
معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: 12,5 لتر / الدقيقة
 ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 ميجاباسكال
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

وصف الرمز

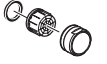
هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 11)



قطع الغيار (راجع صفحة 12)



التنظيف

راجع والكتيب المرفق.



التركيب راجع صفحة 10

